

Jリーガー 小栗圭祐 (28歳)
 インタビュアー 滝川麻央 (30歳)
 心身堂 広報部 木村瑛太 (27歳)
 事業部 中澤優 (25歳)

①インタビュー

「心身堂」は、サッカー日本代表チームのオフィシャルスポンサーである。2年後のワールドカップ大会に向けて、日本代表チームは代表候補選手を選抜し、精力的に国際試合を行っている。その一環として、来月、スペイン代表との国際試合が予定されている。心身堂では、自社HPで配信するために、代表メンバーの1人で、スポンサー契約をしている小栗圭祐選手にインタビューする。

(インタビューの収録が行われている)

滝川: スペイン代表との試合まで、残すところあと2週間ですが、まず、意気込みのほどをお聞かせください。

小栗: 何しろ世界ランク1位のスペインが相手ですから、我々は胸を借りるつもりでやるだけです。

滝川: 勝算はありますか。スペイン代表は、2年間、国際試合では負けなしですが。

小栗: ええ、もちろんありますよ。互角に戦うのは難しいかもしれませんが、手も足も出ないなんてことはないと思いますよ。

滝川: 日本の持ち味である俊敏性は折り紙付きですから、勝機があるとすれば、そのあたりでしょうか。

小栗: ええ、そうですね。持ち味を生かして早いパス回しができれば、スペインのディフェンスを崩せると思うんですが。

滝川: 期待してもよろしいでしょうか。

小栗: ええ。このところの国際試合で、チームのパフォーマンスはかなり高くなってきました。毎試合、必ずゴールを決めていますし。スペイン戦も必ずゴールを決めたいですね。

滝川: 心強いお言葉、ありがとうございます。期待しています。ところで、小栗さんご自身のことについてですが、ドイツのチームからオファーが来ているとか。

小栗: いいえ、ぼくはまだ何も。でも、実際にそういうオファーがあるとしたら、と



でも光栄なことです。

滝川: そうですね。でも、以前から、いつか海外でプレーしたいとおっしゃっていましたよね。正式にオファーがあれば受けられますか。

小栗: そうですね…。自分の実力を海外で試してみたいという気持ちはあります。もう年齢的にもぎりぎりだと思うので、行けるものなら行ってみたいと…。

滝川: なるほど。

(Jリーグの話題に変えて) えー、国内のほうでも、所属チームは、今期、上位におられます。チームにとって、小栗さんの存在は大きいのではないのでしょうか。

小栗: いえ。何と言っても、うちのチームにはほかのどのチームにも負けない強力な…。

滝川: サポーターの存在ですね。

小栗: ええ、そのとおりです。時にはしかってくれたり、時には励ましてくれたりと、サポーターの熱烈な応援には、いつも頭が下がる思いがします。

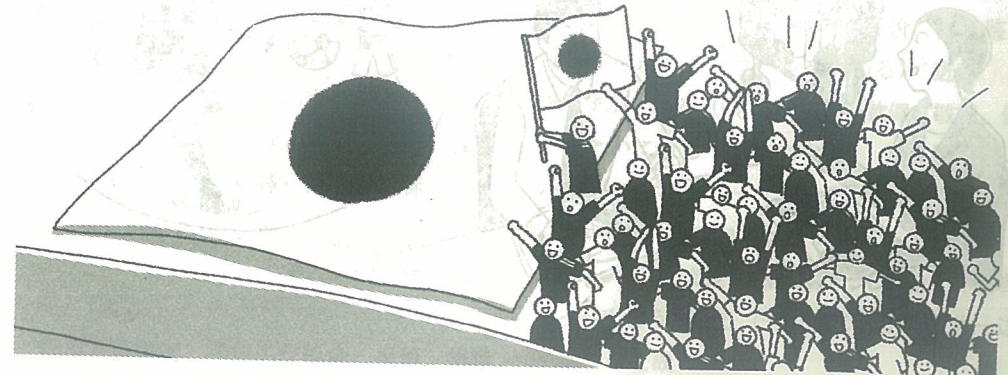
滝川: サポーターとチームが一体になっていることが、好成績の要因ということですね。では、ここからは、少しプライベートな質問をさせていただいてもよろしいでしょうか。

小栗: はい、いいですよ。答えられる範囲であれば。

(インタビューの最後に)

滝川: では、最後に、ファンの皆さんに、一言メッセージをお願いします。

小栗: はい。うーん、そうですね…。スペインは格上の相手ではありますが、チームが一丸となって、各々の役割をきちんと果たせば、勝機はあるはずですよ。きっと勝ってみせます。ぜひ応援してください。



②サッカー談議

日本代表とスペイン代表の国際試合が行われた翌日の昼休み。心身堂の社員の間で代表戦の話に花が咲く。

(社員食堂で)

中澤: 昨日の試合, 見ました? 小栗の言ったとおりにになりましたね。 5

木村: 見た見た。でも, 勝てっこないと思っていたから, 本当に驚いたよ。

中澤: わたしだって, 驚いたのなんのって。まるで夢を見ているみたいでした。何しろ世界ランク1位を破ったんですから。

木村: でも, 後半はやっぱりディフェンス一辺倒になってしまったなあ。

中澤: ええ。もう少しでやられるところでした。決定的な場面, いくつもありましたよ。 10

木村: うん。でも, みんなよく守ったよ。運動量じゃ, 負けていなかったもの。

中澤: これは, 次回のワールドカップ, 期待できそうですね。

木村: ベストメンバーじゃなかったとはいっても, 相手はスペインだからね。いやあ, ほんとに日本はいけるんじゃないかな。 15

中澤: いけますよ。日本は確実に実力をつけている気がしますし。ゴールを決めたというのがその証拠ですよ。

木村: 確かに。今回も引き分けりゃいいぐらいに思っていたからね。

中澤: 海外でプレーする日本人が増えたのも大きいんじゃないですか。

木村: うん, それはあると思うな。 20



新出語彙1

- メセナ [名] 企业赞助, 社会公益活动
- ジェーリーガー (J~) [专] 日本职业足球联赛球员
- おぐりげいすけ (小栗圭祐) [专] 小栗圭祐
- インタビュアー [名] 采访者, 记者
- たきがわまお (滝川麻央) [专] 滝川麻央
- こうほう (広報) [名] 宣传
- えいた (瑛太) [专] 瑛太
- なかざわゆう (中澤優) [专] 中泽优
- せんぱつする (選抜~) [名・サ変他] 选拔
- せいりよくてき (精力的) [形2] 积极; 精力充沛
- いっかん (一环) [名] 一环, 环节
- スペイン [专] 西班牙
- じしゃ (自社) [名] 本公司
- はいしんする (配信~) [名・サ变他] 发布消息, 公布信息
- しゅうろく (収録) [名・サ变他] 录像, 录音; 收录, 刊载
- いきごみ (意气込み) [名] 士气, 干劲, 热情
- ランク [名] 名次, 顺序
- しょうさん (勝算) [名] 胜算
- まげ (負け) [名] 输, 失败
- なし [名] 无, 没有
- ごかく (互角) [名・形2] 势均力敌, 不分上下
- もちあじ (持ち味) [名] 特长, 风格
- しゅんびん (俊敏) [形2] 敏捷, 聪敏, 灵活
- おりがみ (折り紙) [名] 保证书
- しょうき (勝機) [名] 胜机, 制胜机会
- パスまわし (~回し) [名] 传球
- ディフェンス [名] 防守; 防御
- パフォーマンス [名] 表现; 表演, 演出; 性能
- ゴール [名・サ变自] 进球; 终点; 目标
- こころづよい (心強い) [形1] 令人振奋, 鼓舞人心
- オファー [名] 提出入队邀请, 提供工作机会; 报价, 报盘
- こうえい (光荣) [形2] 荣幸, 光荣
- いつか [副] 有朝一日, 什么时候, 迟早, 早晚
- プレーする [名・サ变自] 踢球, 打球
- ぎりぎり [副] 最大限度, 极限
- ジェーリーグ (J~) [专] 日本职业足球联赛
- えー [叹] 嗯, 欸
- こんき (今期) [名] 本赛季, 本期
- きょうりょく (強力) [形2] 强大, 强有力, 力量大
- サポーター [名] 支持者, 拥护者, 赞助者
- ねつれつ (熱烈) [形2] 热烈, 热情
- いったい (一体) [名] 一体, 同心, 合力
- プライベート [形2] 私人, 个人, 非公开
- かこうえ (格上) [名] 水平高, 地位高
- いちがん (一丸) [名] 一团, 一个整体
- おのおの (各々) [名] 各自; 各位
- だんぎ (談議) [名] 谈论, 漫谈
- いっぺんとう (一辺倒) [名] 一边倒
- けっていてき (決定的) [形2] 决定性的
- ベスト [名] 最佳, 最好
- ひきわけ (引き分ける) [动2他] 战平, 打成平局
- やられる 被打败; 受害; 受灾
- いける 进展顺利, 令人满意; 很好, 不差
- むねをかり (胸を借りる) 借高手陪练
- てもあしもでない (手も足も出ない) 毫无还手之力
- おりがみつき (折り紙付き) 具有公认评价, 附有鉴定书
- ゴールをきめる (ゴールを決める) 进球
- あたまがさがる (頭が下がる) 钦佩, 敬佩, 佩服
- いったいになる (一体になる) 同心协力
- いちがんと (一丸となる) 团结一致
- はながさく (花が咲く) (议论) 热火朝天, (谈论) 十分热闹
- いっぺんとうになる (一辺倒になる) 成为一边倒
- せん 戦 ~之战
- こう 好 ~ 好~

解説

1. 场景设置与表达

企业对社会做贡献的一个重要方面是资助学术和艺术，有时还包括体育，这种行为叫做“メセナ（企业公益活动）”。本课的场景是采访，其背景是“心身堂”作为日本国家足球队^{しんしんどう}的官方赞助商正在开展赞助活动。

课文中，采访者虽然使用的是敬体，但语言简洁，而被采访者尽管相对年轻，却使用“いいっすよ”“ら抜き言葉（丢掉ら^ら的形式）”等比较随便的说话方式来回答。这些富有特色的表达方式主要是年轻运动员或者男性之间使用，不是普遍的说法。一般来说，如果采访者使用敬体，那么被采访者也要使用敬体回答。

2. 采访的展开步骤

采访活动大致按照如下步骤展开。

对接受采访表示感谢

- ▶ 本日はお忙しいところ、お時間をいただきありがとうございます。
（非常感谢您今天在百忙之中抽出时间来接受我们的采访。）

开始采访

打算提出多个问题时，开始采访常用“まず、～をお聞かせください”等表达方式。

- ▶ スペイン代表との試合まで、残すところあと2週間ですが、まず、意気込みのほどをお聞かせください。

（与西班牙国家队的比赛还剩下两周时间，请您先谈一谈你们的士气如何？）

转换话题

转换话题时，需要使用“ところで”“では”“ここからは”等铺垫语。

- ▶ ところで、小栗さんご自身のことについてですが、ドイツのチームからオファーが来ているとか。（下面，我想问一个关于小栗先生您个人的问题——有消息说德国的球队向您发出了邀请。）
- ▶ では、ここからは、少しプライベートな質問をさせていただいてもよろしいでしょうか。（好，下面想问您一点儿私人问题，可以吗？）

结束采访

采访的最后，加上“最後に”提出视听者最想了解的问题，或者以请被采访者表达寄语的方式结束采访。

- ▶ では、最後に、ファンの皆さんに、一言メッセージをお願いします。
（最后，请您向球迷们送上一句话。）

■ スペイン代表との試合まで、3残すところあと2週間ですが、まず、意気込みのほどをお聞かせください。

3. 残すところ～

“残すところ～”是陈述剩余数量的表达方式，含有余下不多的语气。尤其多用于表达剩下的工作或日程等情形。表达距离某个期限只剩下3天时间，使用“残すところあと3日（还剩下3天）”；表达必须售出10台汽车而已销售7台，使用“残すところあと3台（还剩下3台）”。但是，要注意不能说成“残るところ”。

- ▶ 今日はクリスマスだから、今年も残すところあと1週間だ。
（今天是圣诞节，就是说今年还剩下1周了。）
- ▶ 新車販売のノルマ達成まで、残すところあと3台ですね。頑張りましょう。
（距离完成新车销售定额还剩下3台了，加油啊！）

■ 勝算はありますか。スペイン代表は、2年間、国際試合では負け₄なしですが。

4. ～なし

有时用“～なし+だ”来表达“～は（が）ない”的意思。“負けなし”的意思是“没有失败过”。除了“～なしだ”之外，还有用“なし”结束句子或用“～なし、～なし”构成并列关系的形式。这些表达方式较为传统，尤其多用于强调性质的场合。

- ▶ これまでは問題なしだった。（到现在为止没有出问题。）
- ▶ 地震直後は、食料なし、水なし、連絡手段なし、という何もない状態だった。
（地震刚发生后，没吃的、没水、没有通讯手段，处于要什么没什么的状态。）
- ▶ 送料無料、一切の費用なし！（免收邮资，不收任何费用！）

■ 勝機があるとすれば、5そのあたりでしょうか。

5. そのあたり

“あたり”本来是指场所的词语，但在会话等场合，指示前面的话语可以使用“そのあたり”“その辺”这样的说法。其意思是“关于这事儿”，是稍带含混的说法。开始时主动陈述想要提出的问题，随后用“そのあたり”提出模糊的问题，这种方式在采访等对话中比较常见。有时也用于自己在说明时提及前面的内容。

- ▶ メニューが多いのはいいですが、材料の仕入れが大変だと思います。そのあたり、どうですか。
（菜品种类多是不错，但原材料的采购会很麻烦。这一点你是如何考虑的呢？）
- ▶ 今日の試合では最後まで集中できました。そのあたりが今後の自信につながると思います。
（今天的比赛我们精神集中到了最后一刻。这一点我想今后会成为自信心的源泉。）

■行ける。ものなら行ってみたいと…。

6. ～ものなら

“动词可能形式+ものなら”表示说话人或文章作者提出一种很难实现的假设，其后多为表示愿望的说法。

▶ 子供が病気で苦しんでいる様子を見るとかわいそうでたまりません。代わるものなら代わってやりたいと思うのですが、わたしにはどうすることもできません。

(看到孩子被病痛折磨的样子真是很可怜。要是可能的话真想替他生了这场病，但我却完全无能为力。)

▶ 鳥のように空を飛べるものなら、飛んでみたい。

(假如能够像鸟儿一样在天上飞的话，我一定要飞飞看。)

■小栗: いえ。何と言っても、うちのチームにはほかのどのチームにも負けない強力な…。

滝川: サポーターの存在ですね。

7. 察觉

在日常交谈或采访等场合，经常会有说话人还没有把话说完，听话人就察觉到了对方想要说的内容并把它说出口的情形。课文中，小栗刚说到“どのチームにも負けない強力な”，采访者滝川就察觉到了小栗随后想说“サポーターがいる”，于是滝川趁小栗还没有把话说完就把他要说的话同时说出来。在日语中，即使是初次见面，像这样预测对方要说的话并一起说出来的情形也是很常见的。

▶ 甲: 明日のお昼、家に遊びに行ってもいい?(明天中午，去你家玩可以吗?)

乙: 明日は…、家に主人がいるから…。(明天呀……，明天我丈夫在家……)

甲: そっか、じゃあ、だめね…。また今度!(是吗? 那没戏了是吧……。下次吧!)

■いい。っすよ。答えれる範囲であれば。

8. ～っす [口语]

在会话中有时会把“～です”说成“～っす”，把“～ですよ”说成“～っすよ”，把“～ですね”说成“～っすね”。尽管用的是敬体形式，但是由于使用了通俗的表达方式，所以不能算是正式的说法。这种说法是年轻男性使用的表达方式。

▶ だれかコーヒーを買ってきてくれないかな。(谁去替我买杯咖啡啊?)

——いいっすよ。おれが行ってきます。(好的，我去。)

▶ 先輩、よかったっすね。希望の大学に受かって。

(学长，太棒了啊! 考上了中意的大学。)

9. 答えれる [丢掉らの形式]

“答えれる”这样的形式被称为“ら抜き言葉(丢掉らの形式)”。这是因为，“答える”的可能形式本来是“答えられる”(□□初级第38课)，而其中的“ら”被丢掉了，就成了“ら抜き言葉”。

近年来“ら抜き言葉”增多了。究其原因，二类动词的基本形全部以“る”结尾，如“見る”“考える”等，而一类动词中也有基本形以“る”结尾的动词，如“断る”“走る”“滑る”等，乍一看其形式完全相同。一类动词的可能形式，如“相手が相手だけに、うまく断れるかどうか分からない(因为对方是那样的人，不知道能不能拒绝得成)”“こうすればもっと速く走れる(这样就能跑得更快了)”等，都是没有“ら”的“～れる”的形式。照此类推，就得到了“見れる”“考えれる”这样丢掉了“ら”的形式。于是基本形以“る”结尾的一类动词和二类动词也类推为相同的形式了。

另外，二类动词“見る”“止める”等，其“見られる”“止められる”的形式还用于表示被动(□□初级第41课)，尊敬(□□初级第47课，高级第4课)，而“見れる”“止めれる”只表示可能这样，也便于与其他用法区分。

拓展

加さ形式

与“ら抜き言葉(丢掉らの形式)”相对应，使役形式中存在“さ入れ言葉(加さ形式)”。例如，把正确的说法“やらせていただきます”说成“やらさせていただきます”。

▶ 頂戴したご本、読まさせていただきます。(您送给我的书，我一定拜读。)

二类动词的使役形式符合语法的说法是加“させる”。例如“見る”“受ける”的使役形式是“見させる”“受けさせる”，即将基本形的“る”变为“させる”。而一类动词的使役形式符合语法的说法是将ない形的“ない”去掉后续“せる”。例如“歩く”“読む”“飲む”各自本来的使役形式分别是“歩かせる”“読ませる”“飲ませる”。然而近年来出现了一类动词后加“させる”的用法，如“歩かさせる”“読ませせる”“飲ませせる”等，这种形式被称作“加さ形式”。“丢掉らの形式”是就二类动词的可能形式比照一类动词的可能形式的派生方法而言，而“加さ形式”是就一类动词的使役形式比照二类动词的使役形式的派生方法而言。

另外，“丢掉らの形式”主要是年轻人使用较多，尤其在非正式的口语中使用是没有问题的，而对于“加さ形式”则大多认为是错误的用法，最好不要使用。

■スペインは格上の相手₁₀ではありますが、チームが一丸となつて、…

10. ～ではあるが

“～ではあるが”是由“～である”与表示突出提示的助词“は”(□□初级第9课)和表示转折的助词“が”(□□初级第16课)组合而成的表达方式。其意义与“～だが”“～ですが”相同，但是“～ではあるが”添加了突出提示的意义，含有较强的强调语气。

- ▶ 閉会の時間ではありませんが、まだ質問があるようですので、30分延長します。
 (尽管已经到了结束会议的时间,但是好像还有提问,因此延长30分钟。)
- ▶ 君はとてもまじめではあるが、それだけでは世の中を渡っていくことはできない。
 (你的确非常认真,但是仅有认真在社会上是行不通的。)

■ きっと勝つ¹¹てみせます。

11. ～てみせる

“～てみせる”有两个意思:①表示“把自己做的事情展示给别人看”,②表示“表明自己的强烈意志或决心”。课文中的用法是②。

- ▶ 使い方が分からないので、もう一度ゆっくりやってみせてください。[①]
 (由于不明白使用方法,请您再慢慢地演示一遍。)
- ▶ 今回のプロジェクト、必ず成功させてみせます。[②]
 (这次的项目,我一定努力使之成功。)

②的“～てみせる”多用于难以实现的行为,而不能用于一般的场合。

×今晚、ご飯を食べてみせます。

■ 心身堂の社員の間で代表戦の話に¹²花が咲く。

12. 使用植物名称的惯用语

“～に花が咲く”用来比喻某个话题谈论热烈,如“昔話に花が咲く(热烈谈论往事)”“世間話に花が咲く(热火朝天地闲聊)”。此外,还有“根も葉もないうわさ(毫无根据的谣言)”“努力が実を結ぶ(努力结出硕果)”“種も仕掛けもありません(没有任何“猫腻”的)”等,日语中有很多使用了植物名称的惯用语。

- ▶ 張君は昨年弁護士になった。長年の努力がついに実を結んだ。
 (小张去年取得了律师资格,多年的努力终于开花结果。)
- ▶ 弟は根も葉もない疑いをかけられて、警察に連れていかれた。
 (我弟弟遭人凭空诬陷,被警察带走了。)

■ 勝て¹³っこないと思っていたから、本当に驚いたよ。

13. ～っこない [口语]

“～っこない”表示强烈否定。“动词ます形去掉‘ます’+っこない”的形式用于强调认为动词所表示的内容没有实现的可能性。有时也与“～などということは”(□中级第7课)等强调性质异常的表达方式搭配使用。意思与“～はずがない”(□初级第42课)、“～わけがない”(□中级第13课)相同,但是“～っこない”用于口语中,是语气相当随便的表达方式。

- ▶ 彼は泳げないから、船もないのに、そんな島まで行けっこない。
 (他不会游泳,又没有船,要到那个岛上去是不可能的。)

- ▶ この世に死んだ人が生き返るなどということはありません。
 (这世上不可能有人死而复生的事儿。)

■ わたし¹⁴だって、¹⁵驚いたのなんのって。

14. ～だって [口语]

“～だって”与“～も”(□中级第5课)相同,用于提示某事物,言外之意暗示还存在其他类似的情况。课文中,在听到木村说“本当に驚いたよ”之后,中泽便说“わたしだって”,这句话包含了“我和木村相同”这样的言外之意。“だって”比“も”语气稍强,并且前面只能使用名词。

- ▶ 最近は、お米だって通販で買っているんですよ。
 (近来就连大米也通过网购方式购买呢!)
- ▶ あの女優は、ピアノだって上手に弾ける。(那位女演员就连钢琴也弹得很好。)

15. ～のなんのって [口语]

“一类形容词+の+なんのって”“动词た形+の+なんのって”的形式表示程度高。这是一种表达说话人自身的强烈感觉、感情的说法,不是客观的表达方式。因此,多用于讲述自己的事情。即使用于讲述他人的行为,也是表达说话人感到吃惊或为难的程度很高。

- ▶ 新製品がすごい人気で、生産が注文に追いつかなくて、毎日忙しいのなんのって。
 (因为新产品极受欢迎,生产供不应求,每天忙得一塌糊涂。)
- ▶ 昨日の夜はエアコンが壊れて使えなかったもんだから、暑かったのなんのって。
 (昨天晚上空调坏了不能使,那叫一个热!)
- ▶ ゆうべ、娘が寝ている間にケーキを食べたら、怒ったのなんのって。
 (昨天晚上我在女儿睡着的时候吃蛋糕,女儿知道后跟我这大闹了一通儿!)

■ 後半はやっぱりディフェンス¹⁶一辺倒になってしまったなあ。

16. ～一辺倒

“一辺倒”的意思是“清一色……”“一味地……”“无例外”。前接名词,且该名词多表示主义、主张或依据。有时也用“～一辺倒では～ない”,含有负面评价的语气。

- ▶ 彼が書く脚本は、ギャグ一辺倒で、世間からは駄作扱いされている。
 (他写的脚本通篇全是噱头,被人们当作拙劣的作品。)
- ▶ あの営業マンは、何を聞いても「分かりません」一辺倒で、全く頼りにならない。
 (那个业务员问什么都说“不知道”,太不称职了。)
- ▶ 教育とは全人格的なもので、効率一辺倒では、よい教育はできません。
 (教育是对人格的全面培养,一味地追求效率,教育是搞不好的。)

■ええ。¹⁷もう少しでやられる¹⁷ところでした。

17. もう少しで～ところだった

课文中的“もう少しでやられるところだった”意思是“有输掉的可能性（但是总算有惊无险地取胜了）”。“动词基本形＋ところだった”表示与现实相反的假设，多与“もう少しで”“あやうく”等搭配使用。“やられる”是“やる”的被动形式，这里的意思是“被打败”。

▶もう少しで飛行機に乗り遅れるところでした。（差一点儿就误机了。）

▶あやうく死ぬところでした。（险些丧了命。）

使用“～そうになる”的过去形式时，意思与“もう少しで～ところだった”相近。“～そうになった”意思是“如果照此下去就会有生命危险，但是实际上那样的事并没有发生”。“死にそうになった”和“死ぬところだった”在这一点上能够表达相同的意思。但是，“动词基本形＋ところだった”在场景描写的语境中还可以用于仅仅陈述就要进行某行为的场景，如“彼が来た時、わたしは食事を始めるところだった（他到的时候我正要吃饭）”（□初级第40课）。

■いやあ、ほんとに日本は¹⁸いけるんじゃないかな。

18. いける [口语]

“いける”意思是“进展顺利”“令人满意”。

▶今度の主演は張一心にしよう。彼なら絶対いけるはずだ。

（这回的主演就定张一心吧。他绝对能行。）

▶この味、いける！（这个味道，不错！）

■今回も引き分けり¹⁹やいいぐらいに思っていたからね。

19. ～やいい [口语]

“～やいい”是“～ばいい”（□中级第7课）的非正式说法，意思是“……就算好的了”。“引き分けりやいい”的意思是“原以为能够踢平就算好的了（没有想到会进展得十分顺利）”。“～ばいい”这种说法在口语中有时会将基本形最后一个音变为イ段的音后续“や”，如“すりやいい”“行きやいい”“読みやいい”。但是，基本形最后一个音为“う”的动词，如省略掉“い”变成“買やいい”，则是方言的说法。否定形式为“～なきやいい”，如“来なきやいい”“読まなきやいい”。

▶そんなに食べたいなら、遠慮せずに食べりやいい。

（你那么想吃就不要客气尽管吃好了。）

▶集合場所が分からなきや、直接現地に行きやいい。

（不知道集合地点，就直接去现场好了。）

■海外でプレーする日本人が増えたの²⁰も大きいんじゃないですか。

20. ～が大きい

“～が大きい”表示“……被认为是主要原因”。一般采用“～は～が大きい”的形式。

▶昨日の勝利は、若手選手の活躍が大きい。

（昨天能赢球，年轻选手发挥出色是最关键的。）

▶ドルの為替レートが上がったのは、アメリカの景気が回復したことが大きい。

（美元升值了，我想美国的景气恢复了应该是主要原因。）



関連語彙

● スポーツで用いられることの多い慣用表現

通过运用惯用语，能使日常会话或文章的表达变得更加丰富多彩。但是，如果运用不得当，反而会造成语意不清，对此需要特别注意。

表示行为、行动

● 頭が下がる (敬佩)

▶ サポーターの熱烈な応援には、いつも頭が下がる思いがします。

（球迷热烈的声援常常令我敬佩万分。）

● 肩を並べる (比肩)

▶ この国は、資源が豊富なうえに教育を重視して多くの優秀な人材を育てているから、先進国と肩を並べるようになる日もそう遠くはないだろう。

（这个国家又有丰富的资源，又重视教育，培育出大批优秀的人才，要达到与发达国家并驾齐驱的水平并非十分遥远之事。）

● 胸を借りる (借高手陪练)

▶ 何しろ世界ランク1位のスペインが相手ですから、我々は胸を借りるつもりでやるだけです。

（因为对手是世界排名第一的西班牙队嘛，所以我们的想法是向他们学习，努力打好。）

表示状态

● 折り紙付き (板上钉钉)

▶ 日本の持ち味である俊敏性は折り紙付きです。（日本队灵活敏捷的特长是公认的。）

● 手も足も出ない (毫无还手之力)

▶ 互角に戦うのは難しいかもしれませんが、手も足も出ないなんてことはないと思いますよ。（虽说实力上有差距，但要说全无还手之力，那倒也未必。）

新出語彙2

- アルマ [名] 定額, 劳动定額
- たっせい (達成) [名・サ変他] 完成, 达成, 成就
- ちよくご (直後) [名] 刚……之后, 紧接着; 正后面
- くろしむ (苦しむ) [动1他] 受折磨; 烦恼; 苦于
- えんちょうする (延長~) [名・サ変他] 延长, 顺延
- よのなか (世の中) [名] 社会, 世上, 世间
- むかしばなし (昔話) [名] 往事, 故事
- せけんばなし (世間話) [名] 闲聊, 闲话, 聊天
- しかげ (仕掛け) [名] 手法, 机关
- うたがい (疑い) [名] 嫌疑, 猜疑
- このよ (この世) [名] 世间; 今世, 现世, 今生
- いきかえる (生き返る) [动1自] 复生, 复活, 苏醒
- つうはん (通販) [名] 函购
- きゃくほん (脚本) [名] 脚本, 剧本
- ギャグ [名] 噱头
- ださく (駄作) [名] 拙劣的作品
- あやうい [形1] 危险
- のりおくれる (乗り遅れる) [动2自] 未赶上乘车(机)时间; 未赶上潮流
- しゅやく (主役) [名] 主演, 主角
- ドル [名] 美元
- かわせレート (為替~) [名] 汇价
- ねもはもない (根も葉もない) 毫无根据
- みをむすぶ (実を結ぶ) 取得成就, 结出果实

第2單元

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

- (1) スペイン代表はどんなチームですか。
- (2) 日本代表チームの長所は何ですか。
- (3) 日本対スペインの試合で勝ったのはどちらですか。
- (4) 後半, 積極的に攻めていたのはどちらのチームですか。
- (5) 「引き分けりゃいいぐらいに思っていた」(p132, 18行目)の意味はどれですか。
 - ①引き分けるのがいちばんいいと思っていた。
 - ②負けるだろうと思っていた。
 - ③勝つはずがないと思っていた。
- (6) 適切なものを選びなさい。
 - ①小栗選手に外国チームからのオファーが (すでにあった・まだない)。
 - ②外国チームに移籍する気持ちは (全くない・迷っている・ある)。

2. 必要があれば, 下線に入る言葉を適切な形に変えて, 録音を聞きながら会話の練習をしなさい。

- (1) 甲: 昨日の試合, 勝ったんだって。
乙: 勝てっこないと思っていたから, 驚いたよ。
 - ①宝くじに当たる/当たる/驚いた
 - ②日中商事に入れる/入れる/うれしかった
 - ③来月海外出張に行く/行ける/うれしい
- (2) 引き分けりゃいいぐらいに思っていたからね。世界ランク1位を破るとは…。
 - ①補欠になれる/スタメンになれる
 - ②顔が見られる/握手できる
 - ③会場に入れる/最前列に座れる

3. □ から適切な表現を選び, () に入れなさい。

- (1) 鈴木さんのコメントはおもしろいが, 邦画は全く取り上げず, 外国映画 ()。
- (2) 発車まであと5分しかない。間に合っても ()。
- (3) 会社の生産部門と営業部門が () ことが売り上げアップにつながっている。

ぎりぎりだ	一体となっている	一辺倒である
-------	----------	--------

- (4) 古い絵の修復技術において, 日本は ()。
- (5) 我々のサッカーチームは, このところ ()。
- (6) 人気歌手の董洋は, 広い音域とハスキーな声が ()。

持ち味だ	折り紙付きだ	負けなしだ
------	--------	-------

4. 適切なほうを選びなさい。

- (1) 今日持っていかなくてはならない書類を忘れる（もの・ところ）だった。
- (2) 他人に家族の悪口を言われるのはうれしい（もの・ところ）ではない。
- (3) 子供のころ、よくあの公園で遊んだ（もの・ところ）だ。
- (4) レポートを書き始めた（もの・ところ）、資料を図書館に忘れたことに気づいた。
- (5) あの雪山に登れる（もの・ところ）なら登ってみたい。
- (6) 残す（もの・ところ）あと1か月、競技場は大会までに完成するのだろうか。

5. 録音を聞いて、質問に答えなさい。

スウェーデン王立科学アカデミーは、2010年度のノーベル化学賞の受賞者を発表しました。このうちの2人は日本人で、鈴木章北海道大学名誉教授と根岸英一アメリカパデュエ大学特別教授でした。受賞理由は「有機合成におけるパラジウム触媒クロスカップリング反応」。高血圧症の治療薬や液晶材料などの工業製品の製造に必要な技術の開発を評価したものです。

- (1) _____ (2) _____
- (3) _____ (4) _____

6. インタビューメモを参考にしながら、録音に合わせてインタビューの練習をしなさい。

(1) は「質問例」を見ながら練習してもよい。

(1) 野球選手 白田 優

◆◆インタビューメモ◆◆

- ①試合前日にインタビューを受けてくれたお礼を言う。
- ②明日の最終戦の意気込みを聞く。
- ③先発投手が相手チームに対して負けたことがないことを話題にする。
- ④けがで休んでいた1番打者がチームにスタメンとして戻ることを確認する。
- ⑤視点を変え、チームがここまで勝ち進んだ決め手を聞く。
- ⑥プライベートなことに話題を変える。
- ⑦応援している気持ちと、改めてインタビューを受けてくれたお礼を言う。



[質問例]

- ①試合前日にもかかわらず、インタビューをお受けいただき、どうもありがとうございます。

- ②明日はいよいよ最終戦ですが、まず意気込みのほどをお聞かせください。
- ③楽しみです。そのうえ、先発投手は相手チームに対して負けなしですね。
- ④それから、けがで休んでいた1番打者がスタメンに戻るとのことですが。
- ⑤ところで、チームがここまで勝ち進んだ理由は何だったのでしょうか。
- ⑥ここからは、少しプライベートな質問をさせていただいてもよろしいでしょうか。
- ⑦どうもありがとうございました。ご健闘お祈りしています。

(2) 女性ピアニスト 木島 結衣

◆◆インタビューメモ◆◆

- ①インタビューを受けてくれたお礼、コンサートツアーのチケット完売のお祝いと言う。
- ②まず、今回の全国8か所でのコンサートが近づいていることへの気持ちを聞く。
- ③このところ、若い聴衆が増えていると聞いていることを話題にする。
- ④話題を変えて、クラシック音楽が専門だったが、レパートリーをジャズに広げた理由を聞く。
- ⑤プライベートなことに話題を変える。
- ⑥最後に来年の抱負を聞く。
- ⑦改めてインタビューを受けてくれたお礼と、活躍を期待していることを伝える。





跟读

这里，我们要特别注意タ行“つ”和ハ行“ふ”的发音。另外，要注意“ナ行”“ダ行”“ラ行”发音的区别，把每个音发对。如果感觉发不好，开始时可以慢一点。

■发音练习

[五十音] たてちつてとたと なねにぬねのなの はへひふへほはほ

["つ"与"ふ"] ちかてつ 地下鉄 津々浦々 ねつい 熱意 つぼみ 不利益 ふわらいどう 付和雷同

["な行"“だ行”“ら行”的区别]

はらはらす ぬるぬるする だらだらす

からだ 習い事 値段 並びに ずぶぬれ 泥棒 雪崩

ドラフト ログイン カタログ カルデラ湖 レモン

[绕口令] 鳴る靴作るな 八丁目八番地の花屋に菊の花の値段を聞く

■会话 [表扬・安慰]

金子：劉さん，何だかうれしそうだね。

劉：実は，昨日東京商事から内定をもらったんです。

金子：へえ，おめでとう。努力したかいがあったじゃないか。

劉：ありがとうございます。ほっとしました。

■短文

日本の伝統的文化の1つ，茶の湯。畳の上に座ってお茶が点てられるのをじっと待つ，そんなイメージが強いかと思います。しかし，茶道には「立礼式」というスタイルがあります。これは明治時代に茶道を外国人に楽しんでもらうために，いすとテーブルでお茶を差し上げたらどうか，ということから考えられた形式です。これなら足がしびれることもありません。

新出語彙3

いせきする (移籍〜) [名・サ変自他]

转会，转队；迁移户口

ほけつ (補欠) [名] 候补，补缺

スタメン [名] 首发成员

ぜんれつ (前列) [名] 前列，前排

ほうが (邦画) [名] 日本影片；日本画

しゅうふく (修復) [名・サ変他] 修复

どうよう (董洋) [专] 董洋

おんいき (音域) [名] 音域

バスキー [形2] 声音沙哑

ゆきやま (雪山) [名] 雪山

スウェーデンおうりつかがくアカデミー

(〜王立科学〜) [专] 瑞典皇家科学院

ノーベルかがくしょう (〜化学賞) [专]

诺贝尔化学奖

あきら (章) [专] 章

ほっかいどうだいがく (北海道大学) [专]

北海道大学

めいよ (名誉) [名・形2] 名誉，荣誉，光荣

めいよきょうじゅ (名誉教授) [名] 名誉教授

ねぎしえいいち (根岸英一) [专] 根岸英一

パデューだいがく (〜大学) [专] 普渡大学

とくべつきょうじゅ (特別教授) [名] 特聘教授

ごうせい (合成) [名] 合成

パラジウムしょくばいクロスカップリングはん

のう (〜触媒〜反応) [名] 钯催化交叉偶联反应

えきしょう (液晶) [名] 液晶

しらた (白田) [专] 白田

ぜんじつ (前日) [名] 前一天

せんぱつ (先発) [名・サ变自]

首发，先发，先遣，先动身

いちばんだしや (1番打者) [名] 1号击球员

かちすすむ (勝ち進む) [动1自] 获胜晋级

きめて (決め手) [名] 决定胜负的招数；解决办法

けんとう (健闘) [名・サ变自] 奋斗，勇敢斗争

きじまゆい (木島結衣) [专] 木岛结衣

かんぱい (完売) [名・サ变自] 售完，售空

レパートリー [名] 演奏节目；专攻领域，研究领域

〜対 对〜，与〜对阵

〜症 病症

【聴解】

こうはい (後輩) [名] 后进，晚辈

つきすすむ (突き進む) [动1自] 奋勇前进

かたる (語る) [动1自] 讲，谈

かくりつ (確率) [名] 概率，几率

とうたつする (到達〜) [名・サ变自]

抵达，到达

かがく (化学) [名] 化学

まえむき (前向き) [名・形2] 积极，朝前看

やつ [名] 家伙，小子

どうしゅ (投手) [名] (棒球) 投手

はんのう (反応) [名・サ变自] 反响，反应

えーと [叹] 嗯，啊

ひかれる (引かれる) 入迷，被……吸引

とほうもない (途方もない)

惊人，骇人听闻；毫无道理

〜年度 〜年度

〜乗 〜乘方

名作の世界

まさおか し き はいく
正岡子規の俳句



まさおか し き
正岡 子規

1867年～1902年

俳句诗人、和歌诗人。出生于爱媛县。东京帝国大学（现东京大学）国文科中途退学后，成为一名新闻记者。1897年创办俳句杂志《杜鹃》。不久即患结核病，在病床上从事各种文艺活动。除了俳句、短歌以外，子规还从事诗歌、评论、随笔等多方面的创作活动，对日本近代文学产生了重大影响。在其短暂的一生中，子规留下的俳句多达2万首。代表作有随笔《病床六尺（病牀六尺）》《致歌人书（歌よみに与ふる書）》、俳句集《寒山落木（寒山落木）》等。

夏嵐机上の白紙飛び尽す

鶏頭の十四五本もありぬべし

いくたびも雪の深さを尋ねけり

柿くへば鐘が鳴るなり法隆寺

法隆寺の茶店に憩ひて

病中雪

をどとひのへちまの水も取らざりき

痰一斗絲瓜の水も間に合はず

絲瓜咲て痰のつまりし仏かな

作品介绍

俳句由17个音组成，是世界上最短的诗歌形式，内容主要撷取自然或生活的某一瞬间。子规反对拘泥于传统的理论和技巧创作俳句或短歌，倡导短歌革新、写实俳句和写实文章。上面的3首俳句是子规去世前一日的绝笔。

読みたい！もう1冊

《一把沙子（一握の砂）》

(1910年) 石川 啄木

诗歌集。用通俗的平民语言表达出生活中的青春感怀，至今仍被广泛传诵。把一首短歌分写成三行的散文形式在当时是开创性的新文体。

第3单元

自然と環境

第9課 自然災害

地震と津波

津波は、どのようにして発生するのだろうか。地震や津波などの自然災害から身を守るためには、どうすればいいのだろうか。

安否を気遣う



第10課 資源

物に姿を変えた水

わたしたちの生活にとって、水は欠かすことのできないものである。わたしたちの身の回りの物を生産するのに、どれだけ多くの水が使われているのかを学ぼう。

水を大切に！



第11課 エネルギー

次世代送電網と再生可能エネルギー

ある日突然、停電が起こったら、わたしたちの生活はどうなるだろうか。電力消費量が増え続ける中、電気を安全に無駄なく供給する方法とはどのようなものだろうか。

ハイブリッドカー



第12課 CSR

①工場公開

心身堂は、上海近郊にある工場を一般公開し、環境への取り組みを紹介している。上海工場では、使用済みの水をどのように再利用しているのだろうか。

②CSR説明会

心身堂では、環境への取り組みの1つとして「森育」を提唱し、環境保全活動を推進している。その「森育」とは、どんな取り組みなのだろうか。